

ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام دارمطلب: All Interested Suppliers به نوم شرکت های علاقمند
Deadline: تاریخ نهایی تسلیم نرخ: Monday 10 July 2023, at 12:00 PM دوشنبه ۱۰ سرطان ۱۴۰۱ ساعت ۱۱ بعد از ظهر
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: Two Day After Signing PO or Contract دو روز بعد از امضای قرارداد
Delivery Location: مکان تحویلدهی اجناس: Health Net TPO Office, at Kabul Mental Health Hospital, Kabul-Afghanistan-

Dear Sir/ Madam,
Please send/ provide us with your quotation for the following items below

Item No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	3,626	Kg	اغلې درجه وریجه	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. خود درج واریجه بدارید. دراین فورم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این فورم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تپانه نمایند		
2	1,500	Loaf	اغلې درجه لوبیا			
3	200	Kg	پخلی تیل یا غوړي 5 Liter			
4	300	Kg	Salt (مالگه)			
5	550	Kg	Sugar بوره			
6	200	EA	Green Tea (شین چای)			
7	20	Kg	Turmeric (زردچوبه)			
8	25	Kg	Coumin (Zirah) زیره			
9	20	Kg	Corinder (کشنیز وچه)			
10	150	Kg	Raisin (کشمش پلو)			
11	40	Kg	Ingredients (مصالحه دیگ)			
12	150	Kg	Tomato Paste Large Size 800 Gr (درومیانو پیست)			
GRAND TOTAL AFN						

Annex 1:
N/A

Required Documents for the Supplier Qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation.

- Business Licence from the Ministry of Commerce or municipal directory
- Bank Account Number of company
- Tazkira copy of company's president and vice President

Prepared by: Sultan Mahmood

Signature: _____

Date: 06 July 2023



به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
داوطلب باید اسناد ذیل رایجاً با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- کاپی حساب بانکی شرکت مربوطه
- کاپی تذکره ریس و معاون شرکت

Approved by: Fraidoon

Signature: _____

06 July 2023

Terms and Condition شرطنامه

Payment: The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت اجناس ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل قرارداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخته می شود.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

مالیه: از آنده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت و یا اداره آیسار را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد.

Delivery Location: All goods to be delivered to HNTPO office in Kabul Mental Health Hospital no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تمام اجناس شامل قرارداد به دفتر موسسه هلت نت در کابل، واقع در شفاخانه صحت روانی کابل سه راهی علاودین مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین شده است تحویل داده می شوند.
Delivery Time: If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجاری بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least two years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل دو سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

Incoterm: The goods will be delivered under DDP Incoterm 2020 to HNTPO office at Kabul Mental Health Hospital, Kabul Afghanistan.

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر هلت نت تی پی او، واقع در شفاخانه صحت روانی کابل سه راهی علاودین-کابل، افغانستان تحویل داده می شوند.

Inspection: The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: تمام اجناس مطابق اوصاف ارایه شده توسط تیم فنی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معیار اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید 30 روز اعتبار داشته باشد

Warranty: Supplier has to Provide Manufactured Company Warranty and it Should not be Less than One Year.

ضمانت: تأمین کننده باید ضمانت شرکت تولیدی را ارائه دهد و نباید از یک سال کمتر باشد

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity.

حقوق: موسسه هلت نت تی بی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم ویا زیاد نماید

Packing: All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

بسته بندی: اجناس شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد .

Marking: All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address

علامت گذاری/ نشانه گذاری : آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی بی او مشخص شده باید روی تمام بارنامه های اجناس تحریر ویا چسبانده شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان : تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی، تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract:The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: فرارادای موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبان نمی کنند ، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودکان آزاری ، تعرفه گذاری ، قاچاق ، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده و کدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by:

ارایه دهنده اسناد

نرخگیری

Name: اسم _____

Position: وظیفه _____

Signature: امضاء _____

Date: تاریخ _____

Stamp: تلبه _____